

(1) Number of pages \_\_\_\_\_

(2) Date of repair \_\_\_\_\_

(3) Initials of the Referencer \_\_\_\_\_

# MADRAS RECORD OFFICE.

## Government of Madras.

*Public Works* DEPARTMENT.

|               |       |               |
|---------------|-------|---------------|
| G.O. No. 1110 | (Ry)  | Press<br>Mis. |
| Dated 4-4-    | 1877. |               |

Not to be folded or roughly handled

19

---

*Proceedings of the Madras Government, Public Works Department,  
4th April 1877. No 1,110*

---

No 26      Read the following endorsement of the Consulting Engineer for Railways, dated Madras, 21st March 1877, No 179 —

From R B ELWIN, Esq, Agent and Manager of the Madras Railway Company, to Lieutenant-Colonel J H M SHAW-STEWART, R E, Consulting Engineer for Railways, dated Madras, 8th March 1877, No 390

With reference to paragraph 4 of your letter of the 1st instant, No 326, I have the honor to inform you that, in my opinion, a colloquial knowledge of Hindustani should be added to that of Tamil and Telugu as qualifying officers of the Traffic Department for promotion under the gradation scheme, which has now been sanctioned

2. In support of my opinion, I do not think I can do better than ask you to submit for the consideration of His Grace the Governor in Council a copy of the letter from the Director of Public Instruction and an extract from the letter from Mr Moss, the Deputy Traffic Manager, which were read to the Committee on the 28th ultimo

3 I enclose these documents and shall be glad to hear from you on the subject in due course

From Colonel R M MACDONALD, Director of Public Instruction, to L MOSS, Esq, Deputy Traffic Manager, Madras Railway, dated Madras, 9th January 1877, No 71

I HAVE the honor in reply to your letter No S of 12,545 of the 22nd ultimo to state that I am unable to give you the information you ask except in a general way

2 From Madras to Arcotum the main language is Tamil From Arcotum to the last station in the Coimbatore District the main language is still Tamil, Telugu is spoken in the northern taluqs of North Arcot, Canarese and Telugu in the Oosoor taluq of Salem, and Canarese in the Collegal taluq of Coimbatore The line of rail does not, however, pass through any of these taluqs After leaving the Coimbatore District the main language as far as Beypore is Malayalam. From Arcotum to Bellary the main language is Telugu, until the Bellary taluq is reached where Canarese takes its place The Alur and Adoni taluqs through which the line runs towards Raichore are also mainly Canarese

3 The proportion of Hindustani speaking people is comparatively small, except in large towns, such as Vellore and Cuddapah

4 On the whole Tamil is perhaps the most useful as a first language, and Hindustani as a second language, if an officer is to learn two languages.

C-3

---

EXTRACT from a letter from the Deputy Traffic Manager, to the Traffic Manager, Madras Railway Company, dated 2nd February 1877

PARA 9—I have addressed the several Collectors throughout the districts through which the Madras Railway passes with reference to the number of Mahomedans in their Collectorates, and from the Census books recently compiled which have been obligingly placed

Proceedings of the Madras Government, Public Works Department,  
4th April 1877. No. 1,110

at my disposal by the Under Secretary to Government in the Revenue Department, I gather that the number of Mahomedans resident in the several districts is as follows —

|             |    |    |    |    |    |           |
|-------------|----|----|----|----|----|-----------|
| Madras ..   | .. | .. | .. | .. | .. | 50,961    |
| North Arcot | .. | .. | .. | .. | .. | 87,932    |
| South Arcot | .. | .. | .. | .. | .. | 43,744    |
| Chingleput  | .. | .. | .. | .. | .. | 22,519    |
| Nellore     | .. | .. | .. | .. | .. | 67,298    |
| Cuddapah    | .. | .. | .. | .. | .. | 102,687   |
| Bellary     | .. | .. | .. | .. | .. | 115,521   |
| Kurnool     | .. | .. | .. | .. | .. | 108,262   |
| Salem       | .. | .. | .. | .. | .. | 54,666    |
| Coimbatore  | .. | .. | .. | .. | .. | 34,980    |
| Malabar     | .. | .. | .. | .. | .. | 594,297   |
| Total       |    |    |    |    |    | 1,282,870 |

This number does not represent the total of the Hindustani speaking people, as numbers of the Hindus speak Hindustani, but it is sufficient I think to show that in every district Hindustani is generally spoken

10 That Hindustani is a recognized language of the Presidency, I would refer to the fact that it is the language used by British officers serving with Native Regiments, and that the Right Honorable the Governor in Council so recently as 1874 was pleased to notify in the *Fort St George Gazette* of the 10th November of that year, that Hindustani was "commonly used in the districts of Madras and Sub-Districts of Kurnool, Arcot, Vellore and Trichinopoly

11 I have in conclusion to attach a copy of an official letter I addressed to the Director of Public Instruction on the 22nd December last, and a copy of that officer's reply, from which it will be seen that, in the opinion of the highest authority on education in this Presidency, Tamil and Hindustani, and not Tamil and Telugu, are considered to be the most useful languages for a Railway Officer to study

(True Extract)

(Signed) R B ELWIN,  
Agent and Manager

SUBMITTED for the consideration of His Grace the Governor in Council, with reference to the under-mentioned Proceedings of Government —

No 2,108, 14th August 1876.  
,, 2,839, 24th October ,,  
,, 3,138, 21st November ,,  
,, 513, 15th February 1877.  
,, 731, 3rd March ,,

2 The Agent of the Madras Railway suggests that a colloquial knowledge of Hindustani should be added to that of Tamil or Telugu, as qualifying officers of the Traffic Department for promotion under the gradation scheme lately sanctioned by the Government of India Mr Elwin supports his suggestion by a letter from the Director of Public Instruction, in which Colonel Macdonald writes "On the whole Tamil is perhaps the most useful as a first language, and Hindustani as a second language, if an officer is to learn two languages"

3 This matter was discussed in full detail by the Railway Commission which sat in Madras during 1875; and at the meetings which were subsequently held to

Proceedings of the Madras Government, Public Works Department,  
4th April 1877. No 1,110

decide upon the best mode of giving effect to the Commission's suggestions, it was determined that Tamil and Telugu should be the only languages in which Assistant Traffic Managers should be induced to pass These meetings were held in the Agent's Office and were attended by all the principal Railway Officers The matter was fully discussed and no difference of opinion was expressed—*Vide* Proceedings of Government, No. 2,108, dated 14th August 1876.

4. I am decidedly of opinion that a knowledge of Hindustani is not likely to be of nearly as much benefit to a Traffic Officer of the Madras Railway as a knowledge of either Tamil or Telugu, and the second paragraph of Colonel Macdonald's letter bears me out in that opinion

5 I have no difficulty, however, in endorsing the opinion with which Colonel Macdonald ends his letter, viz, that, if an officer is to learn two languages, Hindustani may be taken up as the second, but I am strongly of opinion that the first language should be either Tamil or Telugu

(Signed) J H M SEAW-STEWART, Lt-Col, R E.,  
Consulting Engineer for Railways.

No 27

ORDER THEREON, 4th April 1877, No 1,110

RAILWAY, No 7

His GRACE the Governor in Council is of opinion that the Assistant Traffic Managers should be required to pass either in Tamil or in Telugu, in order to qualify for promotion under the scheme sanctioned by the Government of India in their letter, No 347—R, dated 6th February 1877.

(True Extract)

Lieut-Col, R E.,  
Joint Secy to Govt, P W D,  
Railway Branch.

To the Consulting Engineer for Railways  
" Educational Department

Ltd E C Shunker  
Spare Copies

52

P. W. DEPARTMENT.

READ the following —

From the Consulting Engineer  
for Railways No. 149 dated  
21<sup>st</sup> March 1877

FOR ORDERS

Send to the

to the

to the

11/18

to the

to the

to the

Mountmont

M. E. R. E.

Joint Secy to Govt  
By Dept.

FOR ORDERS.

No 390.

79 21  
MADRAS RAILWAY

AGENT AND MANAGERS' OFFICE

Madras, 8<sup>th</sup> March 1877.

From

Robert P Elwin Esq

Agent and Manager. M R Co.

To

Lieut Colonel J H M Shaw Stewart R.E.

Consulting Engineer for Railways.

SIR,

With reference to para-  
graph 11 of your letter of the  
1<sup>st</sup> instant No 326, I have the  
honour to inform you that  
in my opinion a colloquial  
knowledge of Hindustani should  
be added to that of Tamil  
and Telugu as qualifying  
officers of the Traffic Depart.  
ment for promotion under the  
gradation scheme which has now  
been sanctioned

2 In support of my opinion  
I do not think I can do better  
than ask you to submit for the  
consideration of His Grace the  
Governor in Council a copy of  
the letter from the Director of

404: April 77 Lt 1110

98 2  
Public Instruction and an extract  
from the letter from Mr. Moss  
the Deputy Traffic Manager,  
which were read to the Committee  
on the 28<sup>th</sup> ultimo

3 I enclose these documents  
and shall be glad to hear from  
you on the subject in due course

I have the honour to be  
Sir,  
Your Most Obedient Servt.

A. H. Lewis

Agent and Manager

PUBLIC WORKS DEPARTMENT,

Consulting Engineer's Office,

Railway Branch.

Madras, 21<sup>st</sup> March 1877.

Letter from Agent Madras Railway  
No 390. 8 March 1877 with  
enclosures.

No

179

SUBMITTED

for the consideration of Government  
by the Engineer in Council, with  
reference to the undermentioned  
Proceedings of Government

No 2108 - 14 August 1876

" 2839 - 24<sup>th</sup> October "

" 3138 - 21<sup>st</sup> November "

573 - 15<sup>th</sup> February 1877

731 - 3<sup>rd</sup> March "

2. The Agent of the Madras  
Railway suggests that a colloquial  
knowledge

Date 8 March 1877  
Recd

No 390.

Stating that a call  
quies knowledge of  
the Madras Railway  
is desired to that of  
the Madras Railway,  
the Madras Railway  
of the Madras Railway  
the Madras Railway  
the Madras Railway

4045 April 77 L B No 26

Knowledge of Hindustanee should  
be added to that of Tamil or Telugu;  
qualifying Officers of the Traffic  
Department for promotion under the  
graduation scheme lately sanctioned  
by the Government of India. Mr.  
Shree supports his suggestion by a  
letter from the Director of Public In-  
struction, in which Colonel Bellacomb  
writes "On the whole Tamil is perhaps  
the most useful as a first language,  
and Hindustanee as a second language,  
if an officer is to learn two languages."

3. This matter was discussed in  
full detail by the Railway Commission  
which sat in Madras during 1875;  
and

and, at the meetings which were  
subsequently held to decide upon  
the best mode of giving effect to  
the Commission's suggestions, it  
was determined that Tamil and  
Telugu should be the only languages  
in which Assistant Traffic Managers  
should be induced to pass. These  
meetings were held in the Agents'  
office, and were attended by all the  
Principal Railway Officers. The  
matter was fully discussed, and  
no difference of opinion was expressed.  
Vide Proceedings of Government  
No 210 D, dated 14 August 1876.

4. I am decidedly of opinion  
that a knowledge of Hindustanee  
is

is not likely to be of much use to  
benefit to the Traffic Officer of the  
Main Railway, and it is not likely  
of either Larnil or Lelugu, and then  
again, it is not likely to be of much use to  
double the letter, but it is not likely  
that opinion, and it is not likely  
5. I have no difficulty in  
in endorsing the opinion with which  
Colonel Macdonald sends his letter,  
namely, that if an officer is to  
be done for language, and it is not  
may be taken up as the second, but  
I am strongly of opinion that the  
first language should be either

Larnil or Lelugu. M. M. M.  
L. M. M.  
L. M. M.

191 3  
191 3  
191 3

191 3

No 1110

Public Works Department.

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

UNDER date the 4 April 77  
Read the following

From  
The Commr. for Rep. } (N.E. No 1794/21st March 1877)

His Grace the  
Governor in Council  
is of opinion that the  
Assistant Traffic  
Manager should be  
required to pass either  
in Tamil or in English,  
in order to qualify  
for promotion under  
the scheme sanctioned  
by the Govt of India  
in their letter No: 347R  
of 6th February 1877.

C. E. for Rep.  
Educational Dept. Dtd 20-4-77

U.

1911

577

No 3128

From  
The Commr. for Rep.

Dated 21st March 1877

Enclosed 3 ✓ N.E. 179

G.O. 2108 of 14th Inst/76  
" 2839 " 24 Octr "  
5138 — " 21st Novr "  
613 — " 15 Feb/77  
751 — " 8th March "

G.O. 42 April 77 No. 26

10328

Govt. of 1877  
PUBLIC WORKS.

To  
The Comr. Genl. for P.W.

Dated

Issued

Recd

Encl

G.O. 11<sup>th</sup> April 1877, No. 1110

M. Nos. 26-27

General Examination  
(Railway).— Anticipating  
that the West India  
Managers should be re-  
quired to pass the  
Examination in Surveying  
in order to qualify for  
promotion under the  
sanctioned scheme.

25  
Sent by  
(1877)